

Valodiņa tiltu gaja
Brālīnās dzīvodama
Paldies, laudis, par valodu,
Jel kājiņas neapmirks.

KATSKIĻU ATSKAŅAS



3x3 Katskiļos avīze #3

2015.g. 22. augustā



Pats cīnies, palīdz, domā, spried un sver,
Pats esi kungs, pats laimei durvis ver.

-Rainis





Dziesmotā valoda

Medņu Laila vadīja daudzinājuma vakaru, uz kuru vairums bija ieradušies gaišās drānās, un mums visapkārt bija sveču gaisma. Spēcīgs bija klusuma brīdis aizgājējiem, kad izskanēja gan 3x3nieku, gan kultūras darbinieku, gan ģimenes locekļu vārdi. Vakarā dziedājām paši – tautas dziesmas par valodu un dziedāšanu, bet arī klausījāmies dzejnieku – Friča Bārdas, Juŗa Kronberga, Ivara Lindberga, Knuta Skujenieka, Modra Medņa vārdus, kā arī pārdomas par valodu no Noras Valteres, Biminitas Grundes-Bērziņas un citiem avotiem. Valodu varot skandēt, teikt, burbulēt, bērt, skaldīt, apraut, bet tā var arī gludi ritēt vai čalot. Vakarā pabeidzām ar goda soli, kuŗu pavadīja mūsu senču tērpos ģērbti dūdu spēlētāji Klinti.



Kā bitīte medu sūca,
Tā es ļaužu valodiņu;
Es saliku vārdu ziedus
Kā puķītes vainagā.

Ziedi paši uzziedēja,
Es nopinu vainadziņu.
Visi ļaudis klausījās,
Kad es teicu valodiņ'.

Smejiet, ļaudis, dziesmiņai,
Nesmejiet valodai:
Dziesmiņ' mana izdomāta,
Valodiņa Dieva dota.



Mākslas pastaiga un Raiņa & Aspazijas programma

Ļoti laba jauna ideja 3x3 bija izveidot mākslas pastaigu pa rokdarbu darbnīcām. 3x3 pastaiga bija līdzīgi amerikāņu „Art Hop,” kur izstaigā darbnīcas, apskata mākslas darbus, dzird izskaidrojumus par mākslas procesu, iekož uzkodas un iedzer kādu glāzīti. Trīsreiztrīsnieki iepazīnās ar ievirzēm, kurās viņi paši nebija piedalījušies. Tādā veidā ir daudz efektīgāk redzēt pabeigtos roku darbus darbnīcas gaisotnē.

Izstaigājuši darbnīcas, dalībnieki sanāca Sarikojumu zālē uz Raiņa un Aspazijas programmu. Edgara Zālītes sagatavotais koris nodziedāja Raiņa dziesmas – „Daugav’ abas malas,” M. Brauna „Saule, Pērkons, Daugava” un Bruno Skultes Aspazijas „Pasaciņu.”



Helēna Vīksniņa iesāka vakaru ar pārdomām, ko viņa bija iemācījusies par Raini un Aspaziju gatavojoties šai 3x3 nometnei. Par Raini viņa uzzinājusi, cik viņš bijis īsts cilvēks, kurš tāpat kā mēs citi dzīvo, iemīlas un strādā. Helēna nolasīja kāda autora atmiņas par Raini jūrmalā peldot un skrienot. Par Aspaziju Helēna konstatējusi, cik viņa uzstājusies par savu „es” un cik viņa bija kaislīga sieviete – nolasot vienu no viņas mīlestības vēstulēm Rainim. Dalībnieki no Raiņa un Aspazijas ievirzes bija izvēlējušies katrs kādu dzejoli no Raiņa vai Aspazijas, ko mums visiem nolasīt.



Sarma Muižniece Liepiņa bija atradusi savu vectēva, žurnālista Jūlija Lāča aprakstu par Raiņa aiziešanu viņšaulē, kas parādījās 1929.g. 13. sept. *Jaunākās Ziņās* kā „Raiņa pēdējie acumirkļi,” dienu pēc Raiņa nāves. Sarma kopā ar palīgiem nolasīja



un iztēloja šos pēdējos Raiņa mirkļus, kuros bijis klāt ārsts un kaimiņiene. Kad jau Rainis bija miris, ieradusies Aspazija ar pāris Saeimas deputātiem un viņu sievietēm. Tas viss bija tik cilvēcīgi aprakstīts, piem., kā Aspazija stāvējusi ar šoklādes tāfeli rokā. Mēs visi no jaukā teātriša ieguvām ieskatu par Raini un Aspaziju.

Aktieri pateicas Katskiļu nometnei par bagātīgo kostīmu krājumu.

Raiņa un Aspazijas ievirze

Ļoti aizraujoši un interesanti bija piedalīties Raiņa un Aspazijas ievirzē, kuru vadīja Vilis Inde un Astrīda Stahnke. Astrīda ir uzrakstījusi vairākas grāmatas angļu valodā par Aspazijas dzīvi, kā arī tulkojusi viņas lugas un dzejoļus. Viņas stāsts, par Aspaziju kā jauntopošu rakstnieci un cīnītāju par sieviešu tiesībām 19. gadsimteņa beigās, bija interesants. Astrīda spēja mūs ieraut Aspazijas dzīvē un spilgti atklāja Aspaziju kā tā laika sievieti un personību. Aspazija nevēlējās kļūt par lauku māju saimnieci. Ar saviem rakstiem, lugām un dzejoļiem viņa aktīvi pievērsa tautas uzmanību sieviešu un cilvēktiesību jautājumiem.

Vislielākais atklājums mums bija, ka Aspazija bija Raiņa visizcilāko darbu galvenā aizmugure un iedvesmotāja.

Vilis Inde ir pārtulkojis Raiņa *Zelta zirgu* angļu valodā. Viņš rūpīgi iedziļinājies un izpratis Raiņa politisko un ideālistisko vērienu *Zelta zirga* lugā. *Zelta zirgs* mums visi, kas gājuši latviešu skolās, ir pazīstama, brīnišķīga un krāšņa tautas pasaka par varoni, kurš izglābj

aizmigušo
princesīti
stikla kalnā.
Vilis mums
atgādināja,
ka luga
risinās par
Latvijas
brīvības
atgūšanu.
Luga tomēr
nav tikai
bērnu



pasaciņa, bet tajā atbalsojās tā laika politiskie strāvājumi.

Domāju, ka šī ievirze par Aspaziju un Raini, ar Astrīdas un Viļa pamatīgi pārdomātajiem un izpētītajiem atklājumiem, mūs visus dziļi ietekmēja.

Dzintra Alversone



Marfas murgi

Aspazija uzkāpusi savā kokā
tuksnesī
raud,
kamēr Rainis iepērkas
Prāda veikalā.

Višjaunākā mode
šogad,
zaļas ādas roksomiņas,
rozā samta kurpītes,
smailiem papēžiem.

Rainis ēdamzālē
viens pats
svin kāzas,
pagaidām aizmirsis
ko precējis, ko nē.

Viņš paņem roksomiņu
un tajā iebāž
silķes,
un ceptus ābolus;
jādodas ceļā.

Tai pašā laikā,
Aspazija streipuļo
par tukšu upes gultni
un nolauž
papēdi.

Pasniedza to
Dzintaram,
kas tad apbrīno ne tikai stikla
papēdi,
bet arī Aspazijas kājas.

Anita Dzirne-Irlen



Jostu un celu aušana

Trīspadsmit gadu Anda Spalviņa vadīja rokdarbu ievirzi 3x3 nometnē Katskiļos, bet tad skautu nometnes sāka rīkot tanī pašā laikā, un viņa bija spiesta veltīt laiku tur. Pati Anda apguvusi aušanas mākas mājās pie mātes, pie kuŗas sanāca Daugavas Vanadžu aušanas grupiņa Lilijas Kluces vadībā. Anda noskatījusies, kā to visu dara, un pati izmēģinājusi roku. 3x3 nometnē viņa turpinājusi savu izglītību pie Lilijas Treimanis. Anda auž prievītes un grāmatzīmes, kaut Kindle laikos grāmatzīmēm mazāks pieprasījums, un tad viņa tās pārvērtusi par rokassprādzēm. Izrādās, ka Andai asinīs ir aušana, jo viņas vectēva onkulis bijis Roberts Hiršs, *Rīgas Auduma* īpašnieks.

Šonedēļ dalībnieki galvenokārt mācījušies aust celaines un darbnīcā var redzēt dažādo celaiņu audumu paraugus. Darbnīcā redzamas arī vienkāršas stelles no gaŗa ielocīta koka; prievīšu/jostu stelles (inkle loom), kur var uzvilkt garus diegus vairākām prievītēm uzreiz; kā arī modernu atrisinājumu celaiņu aušanai. Andas vīrs izgatavojis no grozāmiem makšķerēšanas āķīšiem (spinners) rīku, kam var piesiet uzvilktās dzijas, kas tad pašas samērā vieļi attinās, kad āķīši griežas. Tad sagrieztās dzijas nav jāsiens vaļā.



Kokles

„Kokles” Katskiļos dažiem varētu nozīmēt Andreju Jansonu, jo viņš vairākas paaudzes apmācījis kokļu spēlē un daži no tiem vēlāk izveidoja folkloras grupas un citi spēlē vēl šodien (piem. Edgars Zālīte daudzinājumā).

Šoreiz iet runa par kokļu gatavošanu. Meistara Eduarda Klinta uzraudzībā četri dalībnieki bija ar mieru ielikt lielo darbu un līdzekļus, ko kokles prasa. Kokles sāk gatavot no bieza priežu dēļa kam izgrebj vidu kā silei, kur atskanēs stīgu skaņas, un tad nogriež stūri. Tad izgrebj dēļa otru pusi pēc paša gaumes – vienam kokle izskatās kā laiva, citam kā zivs vai putns. Galu, kur tapiņas ies cauri, veido plānāku. Eduards bija atvedis no Latvijas egles skaņu dēlīšus jeb dekās, bet tapas no Latvijas oša. Tā apvienojas Amerikas un Latvijas koki kokles skaņās. Skaņu dēlīti pielāgo koklei, lai tas labi sēdētu, un tam izgrebj caurumus skaņai, bieži saulītes veidolā. Precīzi savieno augšu ar apakšu, salīmē un notur vietā ar līmispīlēm (clamps), līdz līme izžuvusi. Tapām ieurbj caurumus. Tapas jau izgatavotas uz virpas, bet resnos galus nometnē izveido, lai ar koka atslēgu varētu tapas grozīt un precīzi stīgas

uzskaņot. Koku var beicēt, vai lakot, vai abus, bet kokle skanēsot tāpat ar vai bez beices vai lakas. Tad vēl jāpieliek stīgturi galā un jāuzvelk pašas stīgas. Kokles bieži vēl izdekorē ar rakstiem, bet nometnes īsajā posmā nesanāk laika.



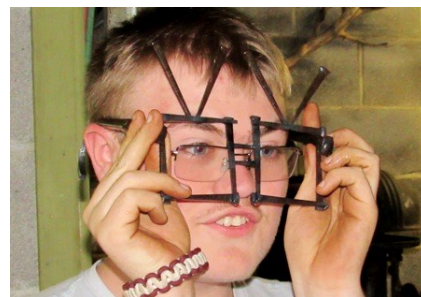
Darbs liels, bet gandarījums vēl lielāks.

Paldies ne tikai pašam meistaram Eduardam Klintam, bet arī viņa dēlam Audaram, kurš daudz palīdzēja kokles „padzīt uz priekšu,” un Agnāram Cickovskim par darba rīku un materiālu sagādi.



Metālapstrāde & metināšana

Šogad metālapstrādi galvenokārt apmeklēja bērni, kam patīk izgatavot ieročus un jocīgas skulptūras. Gints Grīnbergs otro vasaru darbojās Gaŗezērā, kur viņam patīcis darboties ar vidusskolēniem, kas bija ar mieru pistrādāt pie lielākiem projektiem. Te Katskiļos viņa metālapstrādes darbnīca ieguvusi jaunu nojumi, par ko viņš priecājas. Gints piebilda, ka nav ko būties no metināšanas liesmām, un visu var, tikai vajadzīga izdoma.



Nobeigtās linu
kleitas, kreklis
un blūze.



Vitrāža

Inga Zariņa turpina vest smagos stiklus pāri robežai no Kanādas, lai mūsu dalībniekiem būtu iespēja gatavot skaistus vitrāžas priekšmetus, ne tikai no grieztiem stikliem, bet arī no stikla bumbiņām. Piemēram, viena no vitrāžas dalībniecēm savam darbam pat izmantojusi krāsainus stikla



šķīvjus. Mājās gadījies piemērots rāmis. Daži atbrauc jau ar idejām, piemēram, Vizma bija atradusi smuku šuneli, ko gribējusi izveidot stiklā. Citiem rodas iedvesma uz vietas. Šogad Inga neatveda smago krāsniņu



kausētiem stikliem, jo to esot grūtāk izskaidrot, braucot pāri robežai.



Filcēšana

Inga Zariņa piedāvāja jaunu rokdarbu – filcēšanu (felting). No saveltas vilnas var izgatavot ziepes, čības, cepures, traučiņus, šalles un dažnedažādus mākslas priekšmetus.



Inga bija atvedusi vilnu dažādu krāsu kūlīšos. Lai vilna saveltos, vajadzīgs siltums, mitrums un berze (friction). Ziepes palīdz dot lielāku berzi un ir īpašas adatas, kam galos dzeloņi kā dzeloņcūkai, kas vilnu saveļ. Pirmajā dienā dalībnieces savēla vilnu ap ziepju gabaliem, kas tad veidojot labas ziepes ādas berzēšanai. Citās dienās piestrādāja pie čībām, cepurēm, utt.



Ne vienmēr viss izdevās un viena čība bija spiesta pārtapt par puķi.



Radošā darbnīca

Kika Nīgale ir daudzpusīga māksliniece, kura šonedēļ piedāvāja „radošo darbnīcu.” Katru dienu varēja radīt cita veida mākslu. Pirmdien dalībnieki gatavoja māla lapiņas. Otrdien drukāja „mono-prints.” Drukas process esot šāds: Krāsu vispirms izrullē uz stikla, lai rullis būtu vienmērīgi aplīpis ar to. Krāsu tad uzrullē uz želejas plāksnes. (Ledusskapī sacietēts



bezkrāsainais želatīns, nepilnas collas biezā plāksnītē.) Uz plāksnes uzliek vienu vai vairāk priekšmetu. Tie var būt no dabas vai cilvēku radīti, ieskaitot šablonus (stencils). Uzspiež pus papīru, lai tas uzsūc krāsu ap priekšmetiem, izveidojot negatīvu, spoka jeb ēnas grafiku. Tad noņem priekšmetus un uzspiež papīra otru pusi, lai iznāk pozitīvā vai īstā grafika.



Grūti ticēt, ka tik detalizēti var redzēt putna spalvas

šķiedriņas vai papardes dzīslīņas! Trešdien veidoja skulptūras no papjēmašē (papier mache) – kur pamatā ņēma balonu vai alvas papīra struktūru.

Ceturtdienā bija iespēja gleznot ar pasteļa krāšņiem, bet piektdien veidoja mākslu no drātīm.



Novusa Katskiļu Kauss 2015

Valdis Bormanis vadīja novusa starpievirzi un piesaistīja spēlētājus no visām paaudzēm. Ceturtdien un piektdien noturēja 2015.g. Novusa Katskiļu Kausu. Uzvarētāji individuālā sacensībā bija:

1. Pēteris Alunāns
2. Pauls Pilmanis
3. Mārtiņš Vāns

Piedalījās arī Juris Baidiņš, Juris Krasts, Saulius Ūdra, Māris Zariņš, Viesturs Zariņš.

Uzvarētāji pa komandām bija:

1. Linda & Edgars Zālītes
2. Juris Krasts & Mārtiņš Vāns
3. Pauls Pilmanis & Pēteris Alunāns

Piedalījās arī Ināra & Māris Liepas un Māris & Viesturs Zariņi.

Uzvarētāji bērnu sacensībā bija:

1. Emīls Zālīte
2. Vizma Leimane
3. Kārlis Kuškevics

Bez komentāriem – Nākamgad novuss nebūs! Uz tikšanos 2017. gadā.



Dziedāšana

Pirms vakariņām dalībnieki sanāca uz dziedāšanu. Nedēļas sākumā tā bija tautas dziedāšana Kristīnes Rotbahas vadībā, bet uz beigām Edgars Zālīte apmācīja kori Raiņa un Aspazijas dzejas aranžējumos piektdienas vakaram.



21. augusta pēcpusdienā 3x3 Katskiļi un 3x3 Īrija iedzīvināja globālo 3x3 principu, sadziedoties pa Skaipu! Saskaņoja, ka pēc Īrijas vakara programmas, pirms nīkšanas, un pirms Katskiļu dziedāšanas stundas varēja satikties Interneta ēterā. Abas nometnes nodziedāja dziesmu, pamāja viena otrai ar rokām, un parādīja viena otrai telpu, kurā dalībnieki atradās.





Kalnā kāpšana

Pauls Pilmanis veda dažādas dalībnieku grupas pa apkārtējiem kalniem, upēm, ūdenskritumiem. Tikai viena diena bija lietaina, pārējās skaisti saulainas, reizēm karstas. Visi, kas uzkāpa līdz kādam augstākam punktam, jūsmoja par vareniem skatiem.



Bērniem
lielie prieki
nometnes
ezerā—
sevišķi
Silvānam,
kas
nogulēja
slims
vairākas
dienas.



Jaunie saimnieki Katskiļos

Vietējie jau būs iepazinušies ar jauniem nometnes saimniekiem, bet tie, kuri atbrauca tikai uz 3x3, varētu nezināt, ka ilggadīgās nometnes pārraudzes Janīnas Brīģes vietā kopš maija ir Saulius un Vera Ūdri. Saulius ir lietuvietis, Vera latviete, kas satikušies pie Jāņa Studenta un tagad 10 gadu precējušies. Vērai patīk Katskiļu kalni, jo tie atgādina viņas dzimteni Sibīriju. Viņa Latvijā nodzīvojusi tikai trīs gadus pirms pārcelšanās uz Ameriku. Saulius stāsta, ka viņš Lietuvā beidzis inženierzinātnes un 15 gadus Amerikā strādājis uz būvēm. Jau labu laiku viņam vilcis uz mežu, prom no pilsētas, jo viņam patīk dzīvnieki, makšķerēt un medīt ar loku un bultu. Mūsu nometne ir ideāla vieta. Kad visi nometnotāji būs aizbraukuši, Ūdru pāris varēs ķerties pie darba un sākt remontus Atpūtas namā – gan krāsošanu, gan šo to esot jāpielabo. Viņi arī grib izplatīt foto un informāciju par to, kas notiek nometnē, un ir uzsākuši Facebook lapu – Katskiļu Nometne, jo neesot atraduši jau esošo lapu – Nometne.

Ezermājas pašreizējie un nākotnes iemītnieki pateicas Sauliusam par pirmklasīgi ierīkoto veļas auklu.



Siera kūkas kvadrātiņi

Ināras Liepas recepte

Sagatavošana – 10 min., cepšana – 30 min., gatavs – 45 minūtēs

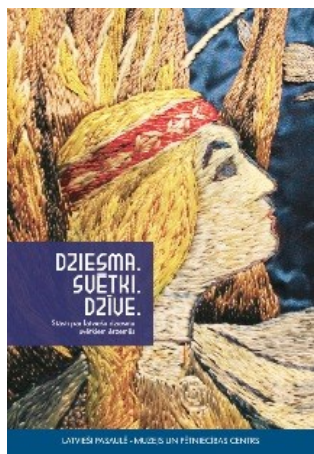
- 2 - 8 oz. gatava radziņu (crescent rolls) mīkla
- 2 – 8 oz. paciņas krejuma siers
- 1 tase baltais cukurs
- 1 t. vaniļas ekstrakts
- ½ tase izkausēts margarīns
- ¼ tase baltais cukurs
- 1 t. kanēlis

1. Sasildi krāsni līdz 350 grādiem F (175 C). Iezied ar taukiem 9x13 collu pannu.
2. Iespied vienu gatavo radziņu mīklu pannas apakšā.
3. Vidējā lieluma bļodā kārtīgi samaisi krejuma sieru, 1 tasi cukura un vaniļu. Izsmērē pāri mīklai.
4. Atrullē otru radziņu mīklu un uzliec viegli pāri krejuma siera maisījumam. Nepiespied.
5. Pārlej izkausēto margarīnu
6. Samaisi atlikušo ¼ tases cukura ar kanēli, izkaisi pa virsu.
7. Cep 25 līdz 30 minūtes krāsnī, līdz virsa ir viegli brūna.



Dziesma. Svētki. Dzīve.
- Stāsti par latviešu
dziesmu svētkiem
ārzemēs

Eduards Silkalns par šo grāmatu laikrakstā *Laiks* rakstīja: "Šī ir skaistākā, rosinošākā, patiesākā, godīgākā grāmata, kādu pat daudzlasītājam kopš ilga laika gadījies izlasīt."



Grāmatā ir apkopoti piedzīvojumu stāsti latviešu dziesmu svētkos, dziesmu dienās un kultūras dienās ārpus Latvijas no 35 dažāda vecuma svētku dalībniekiem un apmeklētājiem. Šie stāsti parāda, cik būt par latvieti ir interesanti, daudreiz dziļi emocionāli un gandrīz vienmēr ļoti forši. Tur atradīsim atskaņas no mūsu pašu pieredzes, tā atklāj mūsu kultūru un sabiedrību visā tās daudzšķautņainā bagātībā - gan no skaistās, gan arī dažreiz no ne tik skaistās puses.

Uz grāmatas vāka redzams dziesmu svētku karogs, darināts 1963.gadā pēc Amerikas latviešu apvienības ierosinājuma. Karoga metu izstrādājis mākslinieks Harijs Gricēvičs. Karogs vēl joprojām tiek lietots itin visos dziesmu svētkos ārpus Latvijas — Amerikā, Kanadā, Eiropā un Austrālijā.

Grāmatu izdevis muzejs "Latvieši pasaulē" (LaPa) un to iegādājoties Jūs atbalstat LaPa darbu. Par LaPa var uzzināt mūsu vietnē www.lapamuzejs.lv, draudzējoties ar mums Feisbukā uz "Latvians Abroad - museum and research centre" jeb apskatot mūsu krājuma datubāzi internetā www.meandrs.lv.

Maija Hinkle

Top mini 3x3 Filadelfijā pavasarī

Ja Jums jebkad ir uznākušas ilgas pēc 3x3 rosinošās un draudzīgās gaisotnes pirms augusta, nākamgad varētu būt, ka varēsim šādas ilgas apmierināt. Proti, pašreiz veidojas plāni par jaunu notikumu: mini 3x3 2016.gadā, 14. un 15. maijā, Brīvo Latvju Biedrībā Filadelfijā.

Līdz šim programmā noteikti piedalīsies LaPa ("Latvieši pasaulē - muzejs un pētniecības centrs") krājuma glabātāja un kuratore Marianna Auliciema no Latvijas un folkloras grupa "Sudrabavots". Marianna stāstīs par Latvijas Nacionālās bibliotēkas un LaPa kopprojektu - foto albumu internetā "Latvija ārpus Latvijas" - un ar palīgiem pār fotografēs dziesmu svētku, politisko demonstrāciju un citu trimdas notikumu fotografijas, ievietošanai minētā datu bāzē. Ceram piesaistīt arī Brigitu rīta vingrošanai. Jau pieteikušies arī divi citi lektori - Andris Rūtiņš par katastrofālo senkapu izzagšanu un Viesturs Zariņš par Manitobas latviešu vēsturi, neseno un senāko.

Gaidīsim Jūs
visus Filadelfijā
maijā!

Maija Hinkle



Marianna Auliciema



DZINTARA GALDS

Sagatavojam mielastus jūsu svētkiem un svinībām.

Cepam latviešu maizes, kliņģerus,
pīrāgus, piparkūkas.
Piesūtām jums mājās.

Inta Grunde (215) 872-7289

[igrunde@gmail.com]

Ilze Buls (203) 253-1436

[ibuls@aol.com]

Dace Gulbis (610)247-1446

[d_gulbis@yahoo.com]

**Jāizsaka pateicība Jānim Melngailim un
Dzintara Galdam par ziedoto latviešu maizi,
ko baudījām šonedēļ.**

3x3 mājas lapa— www.3x3.lv

**Pateicamies Latvijas Republikas Kultūras Ministrijai
par 3x3 nometnes atbalstu ārzemēs un ceļa naudas
segšanu četriem ieviržu vadītājiem.**



LATVIJAS REPUBLIKAS
KULTŪRAS MINISTRIJA

Sludinājumi

Ja Tev ir senas fotogrāfijas vai interesants
stāsts par savas dzimtas mājām, lūdzu sūti to
uz: krotbaha@inbox.lv Paldies, ka palīdzi tapt
doktora disertācijai! —Kristīne Rotbaha

Paziņu paziņa, mīļa latviešu sieviete, nesen
izgājusi pensijā, vēlas būt par palīdzi jūsu
mājā. Agrāk strādājot televīzijā izkopusi labu
latviešu valodu. Ja jūsu bērniem vai vecākiem
derētu palīdzība, lūdzu griežaties pie Māras
Vīksniņas: mviksnins@gmail.com.

No redakcijas

Es esmu atbraukusi
uz abām 3x3
nometnēm, lai
dokumentētu, kas
tanīs noticis.

Pateicos visiem, kas
piedalījušies avīzes
gatavošanā ar
rakstiem,

fotogrāfijām, idejām, valodas labošanu.



Redaktore: Maira Bundža

Foto: Pēteris Alunāns, Maira Bundža, Gunta
Harvey, Vilis Inde, Andra Leimane, Pauls
Pilmanis.

Avīzes galva: Austris Mangulis

Korektors: Linda Zālīte, Inta Rūtiņa